VENDIM
Nr. 122, datë 22.2.2017

PËR MIRATIMIN E MEMORANDUMIT TË MIRËKUPTIMIT, NDËRMJET QEVERISË SË MBRETËRISË SË BASHKUAR TË BRITANISË SË MADHE DHE IRLANDËS SË VERIUT, SHTABIT TË KOMANDANTIT SUPREM TË ALEATËVE TË ATLANTIKUT DHE SHTABIT SUPREM TË FUQIVE ALEATE NË EVROPË, NË LIDHJE ME MBËSHTETJEN E SHTETIT PRITËS PËR KRYERJEN E OPERACIONEVE/ STËRVITJEVE TË NATO-S, DHE TË NOTËS SË PRANIMIT PËR T'U BËRË PJESË E KËTIJ MEMORANDUMI

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të nenit 19, të ligjit nr.43/2016, "Për marrëveshjet ndërkombëtare në Republikën e Shqipërisë", me propozimin e ministrit të Mbrojtjes, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e memorandumit të mirëkuptimit, ndërmjet qeverisë së Mbretërisë së Bashkuar të Britanisë së Madhe dhe Irlandës së Veriut, Shtabit të Komandantit Suprem të Aleatëve të Atlantikut dhe Shtabit Suprem të Fuqive Aleate në Evropë, në lidhje me mbështetjen e shtetit pritës për kryerjen e operacioneve/stërvitjeve të NATO-s, dhe të notës së pranimit për t'u bërë pjesë e këtij memorandumi, sipas tekstit bashkëlidhur këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTRI
Edi Rama

BASHKËLIDHJE 7
PËRSH/SAGLEG/AM/04/16-312357
DATË 21 JANAR 2016

MEMORANDUM MIRËKUPTIMI (MOU)
NDËRMJET QEVERISË SË MBRETËRISË SË BASHKUAR TË BRITANISË SË MADHE DHE IRLANDËS SË VERIUT DHE SHTABIT, TË KOMANDANTIT SUPREM TË ALEATËVE TË ATLANTIKUT DHE SHTABIT SUPREM TË FUQIVE ALEATE NË EVROPË NË LIDHJE ME MBËSHTETJEN E SHTETIT PRITËS PËR KRYERJEN E OPERACIONEVE /STËRVITJEVE TË NATO-S

HYRJE

Qeveria e Mbretërisë së Bashkuar të Britanisë së Madhe dhe Irlandës së Veriut dhe Shtabit, të Komandantit Suprem të Fuqive Aleate të Atlantikut (HQ SACLANT) dhe Komandës Supreme të Fuqive Aleate në Evropë (SHAPE), më poshtë të referuar si Pjesëmarrësit:

Duke pasur parasysh dispozitat e Traktatit të Atlantikut të Veriut të datës 4 prill 1949, dhe veçanërisht nenin 3 të saj;

Duke pasur parasysh dispozitat e Marrëveshjes ndërmjet Palëve në Traktatin e Atlantikut të Veriut në

Lidhje me Statusin e Forcave të Tyre (NATO SOFA) të datës 19 qershor 1951;

Duke pasur parasysh dispozitat e Protokollit mbi Statusin e Shtabeve Ushtarake Ndërkombëtare të krijuar në bazë të Traktatit të Atlantikut të Veriut (Protokolli i Parisit) të datës 28 gusht 1952;

Duke pasur parasysh dispozitat e Marrëveshjes ndërmjet Shteteve Palë në Traktatin e Atlantikut të Veriut dhe Shteteve të Tjera Pjesëmarrëse në Partneritetin për Paqe në Lidhje me Statusin e Forcave të Tyre (PfP SOFA) të datës 19 qershor 1995;

Duke pasur parasysh konceptin e angazhimit të forcave të NATO-s për në ose nëpërmjet territorit të Mbretërisë së Bashkuar gjatë periudhave të paqes, krizës, emergjencës dhe konfliktit në mbështetje të operacioneve të NATO-s;

Duke pasur parasysh konceptin e stërvitjeve dhe operacioneve që parashikohen të ndodhin me NATO-n, Partneritetin për Paqe (PfP) dhe forca të tjera të udhëhequra nga NATO; dhe

Duke marrë parasysh nevojat e Qeverisë ë Mbretërisë së Bashkuar të Britanisë së Madhe dhe Irlandës së Veriut, që më poshtë quhet Shteti Pritës (HN), dhe nevojat e Shtabit, të Komandantit Suprem të Fuqive Aleate të Atlantikut (HQ SACLANT) dhe Komandës Supreme të Fuqive Aleate në Evropë (SHAPE), më poshtë të referuara individualisht dhe bashkërisht si Komanda Strategjike,

pjesëmarrësit kanë arritur mirëkuptimin e mëposhtëm:

SEKSIONI I PARË

Përkufizime

Për qëllimet e këtij MOU-je dhe dokumenteve mbështetëse, zbatohen përkufizimet e mëposhtme:

1. Forcat – Të gjithë komponentët e forcës së udhëhequr nga NATO që përfshin të gjithë personelin, pajisjet, materialet dhe rezervat, së bashku me çdo komponent tjetër civil të këtyre forcave siç përkufizohen tek NATO SOFA, Protokolli i Parisit dhe homologët PfP. Termi përfshin gjithashtu të gjitha anijet, avionët, automjetet, magazinat, pajisjet, municionin dhe rezervat si dhe burimet e lëvizjes në ajër, tokë dhe det, së bashku me shërbimet e tyre mbështetëse.

2. Operacionet e NATO-s – Veprimet ushta-rake, ose kryerjen e misioneve ushtarake strategjike, taktike, të shërbimit, trajnuese (stërvitore) ose administrative; procesi i zhvillimit të luftimit, duke përfshirë lëvizjen, furnizimin, sulmin, mbrojtjen dhe manovrat që nevojiten për të arritur objektivat e çdo lufte ose fushate.

3. Mbështetja e Shtetit Pritës (HNS)– Asistenca civile dhe ushtarake që u jepet në kohë paqeje, emergjence, krize dhe konflikti nga një Shtet Pritës forcave dhe organizatave aleate që ndodhen, operojnë ose kalojnë transit përmes territorit, ujërave territoriale ose hapësirës ajrore të Shtetit Pritës.

4. Komanda ose Komandantët Strategjikë (KK) – Komandanti Suprem i Fuqive Aleate të Atlantikut (SACLANT), Komandanti Suprem i Aleatëve në Evropë (SACEUR), selitë e të cilëve janë HQ SACLANT dhe SHAPE dhe, përkatësisht.

5. Mbrojtja e Forcës (FP) – Të gjitha masat e marra dhe mjetet që përdoren për të minimizuar vulnerabilitetin e personelit, mjediseve, pajisjeve dhe operacioneve ndaj çdo rreziku në të gjitha situatat, për të ruajtur lirinë e veprimit dhe efektivitetin operacional të forcës.

6. Komandant i NATO-s – Një komandant ushtarak në zinxhirin e komandës së NATO-s.

7. Organizatat e NATO-s – Komandat ose repartet e organizuara të forcave nën komandën dhe kontrollin e NATO-s.

8. Komanda Ndërkombëtare – Komanda Ushtarake Ndërkombëtare në strukturat e integruara të komandës së NATO-s. Përfshin aktivitetet që mund të jenë detashmente të përkohshme ose njësi të Komandave.

9. Komanda Kombëtare – Komandat e forcave kombëtare nën komandën dhe kontrollin e NATO-s.

10. Komanda Shumëkombëshe – Komanda me personel nga më shumë se një shtet që formohen me marrëveshjen e shteteve pjesëmarrëse dhe nën komandën dhe kontrollin e NATO-s.

11. Shtete Dërguese (SNs) – Një shtet ose element tjetër që angazhohen në territorin e SP-së në mbështetje të Operacioneve të NATO-s.

12. Financim i Përbashkët i NATO-s. – Fondet e dhëna nga shtetet e NATO-s dhe që ofrohen me miratimin nëpërmjet buxheteve të NATO-s për Shpenzimet e Zakonshme që shkaktohen gjatë zhvillimit të Operacioneve ose Stërvitjeve të specifikuara në të.

13. Shpenzimet e Zakonshme të NATO-s – Ato shpenzime për të cilat bihet dakord paraprakisht të jenë përgjegjësi e përbashkët e Aleancës.

14. Shpenzime të Përbashkëta – Ato shpenzime për të cilat bihet dakord paraprakisht të jenë përgjegjësi e përbashkët e më shumë se një shteti. Masat e Shpenzimeve të Përbashkëta bazohen zakonisht në një formulë të detajuar në Marrëveshjet Teknike dhe/ose Marrëveshjet e Përbashkëta të Zbatimit.

15. Shpenzime të Drejtpërdrejta Kombëtare – Ato shpenzime që bëhen nga një shtet vetëm për mbështetjen e forcave të tij.

16. Notë Pranimi (NOA) – Një dokument që tregon synimin e një SN-je për të marrë pjesë në masat për HNS-në sipas dispozitave të këtij MOU-je për një Operacion të specifikuar të drejtuar nga NATO.

17. Deklaratë Synimi (SOI) – Një dokument që tregon një synim të një SN-je për të marrë pjesë në masat për HNS-në sipas dispozitave të kësaj MOU-je për një operacion të specifikuar të NATO-s, por duke iu nënshtruar rezervave të caktuara specifike. HN-ja konfirmon nëse rezervat janë të pranueshme.

18. Marrëveshje Teknike (TA) – Një marrëveshje pasuese dypalëshe për një operacion të specifikuar të NATO-s. Ajo detajon përgjegjësitë dhe procedurat për dispozitat e HNS-së nga HN-ja ndaj Komandantit të NATO-së dhe SN(ve).

19. Marrëveshje e Përbashkët Zbatimi (JIA) – Një marrëveshje pasuese dypalëshe që vendos angazhimin ndërmjet SN-ve-së, ose elementeve të NATO-s me HN-në në lidhje me dhënien dhe marrjen e HNS-së. Kjo përfshin informacionin e hollësishëm për mbështetjen e kërkuar dhe të ofruar, procedurat e specifikuara të vendit për zbatimin dhe rimbursimin ose kushtet e pagesës.

20. Komiteti Drejtues i Mbështetjes së Përbashkët të Shtetit Pritës (JHNSSC) – Një komitet i ngritur në mënyrë të posaçme dhe i bashkëkryesuar nga HN-ja dhe Komandanti i NATO-s. Komiteti, i përbërë nga përfaqësuesit e autorizuar nga të gjithë SN-të, HN-ja dhe Komandanti(ët) e NATO-s takohen për të zhvilluar masat e nevojshme përforcuese në lidhje me HNS-në, si TA-ja dhe JIA(të), sipas rastit.

21. Vendet Operacionale – Vendet që ndodhen në territorin e HN-së për qëllimin e mbështetjes operacionale dhe/ose logjistike për forcën për operacionet e NATO-s. Këto vende janë detashmente të një SC-je nën komandën e një Komandanti të NATO-s.

22. Përveç kur një kuptim specifikohet ndryshe në këtë MOU, zbatohet Fjalori i NATO-s për Termat dhe Përkufizimet (AAP-6).

SEKSIONI I DYTË

Qëllimi

1. Ky MOU identifikon parimet dhe procedurat për dhënien e HNS-së për forcat që gjenden, operojnë ose kalojnë transit nëpër territorin e HN-së, ujërat territoriale, hapësirën ajrore gjatë operacioneve të miratuara të NATO-s.

2. Ky MOU përcakton politikën dhe procedurat për përcaktimin e vendeve operacionale dhe ofrimin e HNS-së tek forcat e NATO-s, ose të mbështetur nga MB-ja gjatë Operacioneve të NATO-s.

3. Ky MOU dhe dokumentet e tij pasuese synohet të shërbejnë si bazë për planifikimin dhe ekzekutimin e masave HNS për një sërë operacionesh të NATO-s dhe zbatohet në rastet kur janë identifikuar forcat e angazhuara dhe për ato për të cilat duhet të identifikohen forcat.

SEKSIONI I TRETË

Objekti

1. Ky MOU synon të jetë në përputhje me doktrinën dhe politikën e NATO-s dhe ofron një masë dhe strukturë ombrellë për hyrjen e shpejtë të të gjitha forcave të NATO-s edhe për autorizimin nga HN-ja të dislokimit të forcës në territorin e HN-së për operacionet e NATO-s.

2. Dispozitat e NATO SOFA, Protokollit të Parisit dhe çdo marrëveshje tjetër përkatëse e që mund të jetë në fuqi ndërmjet SC-ve dhe HN-së zbatohen për të gjitha operacionet e NATO-s sipas këtij MOU-je.

3. HN-ja njeh vendet operacionale të ngritura sipas këtij MOU-je si detashmente të SC-së krijuese dhe aktivitetet e këtyre detashmenteve si sipërmarrje të SC-së. Masat e komandës dhe kontrollit do të caktohen në planet përkatëse operacionale.

4. HN-ja do të japë mbështetje brenda kapacitetit të tij të plotë, duke iu nënshtruar disponibilitetit dhe brenda kufizimeve praktike të rrethanave që ekzistojnë për momentin. Hollësitë e kësaj mbështetjeje do të trajtohen në dokumente shtesë, që përfshijnë TA-në dhe JIA-të përkatëse.

5. Ky MOU synon të jetë në përputhje me të drejtën e HN-së dhe me çdo marrëveshje ndërkombëtare që mund të zbatohet.

6. Dispozitat e këtij MOU-je zbatohen në kohë paqeje, emergjence, krize dhe konflikti, siç mund të përcaktohet reciprokisht nga HN-ja dhe Autoriteti i NATO-s.

7. Operacionet e NATO-s të mbështetura nga ky MOU mund të kërkojnë operacione ajrore të mbështetjes shumëkombëshe me avionë dhe helikopterë, dhe në rastin e porteve, me anije mbështetëse ushtarake dhe mallrash. HN-ja pranon që lëvizja e këtyre avionëve, helikopterëve, anijeve dhe ekuipazhit të tyre do të bëhet në bazë të një lejeje të përgjithshme diplomatike për kohëzgjatjen e operacionit. HN-ja do të administrojë/kontrollojë të gjitha aspektet e një lejeje të tillë.

8. Pjesëmarrësit mund të caktojnë përfaqësues dhe të delegojnë autoritetin për të negociuar masat HNS, që do të mbështesin dhe fuqizojnë këtë MOU.

9. Ndërsa SN-të inkurajohen të marrin pjesë në operacionet e NATO-s dhe të pranojnë dispozitat e këtij MOU-je, si një dokument ombrellë sipas të cilit HNS-ja jepet nga HN-ja për një operacion specifik të NATO-s, marrëveshjet e veçanta bilaterale me shtetet individuale mund të vazhdojnë të zbatohen nëse pranohen në mënyrë të ndërsjellë.

SEKSIONI I KATËRT

DOKUMENTET REFERUESE

4.1 Dokumentet referuese që mund të jenë të zbatueshme për këtë MOU ndodhen në aneksin A.

SEKSIONI I PESTË

PËRGJEGJËSITË

Brenda dispozitave të këtij MOU-je

5.1 Shteti Pritës

a) Gjatë zhvillimit të dokumenteve mbështetëse të këtij MOU-je për një operacion specifik, HN-ja bën njoftim në kohën e duhur për Komandantin e NATO-s në lidhje me disponibilitetin ose ndonjë mangësi të aftësive të HNS-së. HN-ja merr parasysh që planifikuesit e NATO-s bazohen tek dokumentet mbështetëse të përgatitura për këtë MOU dhe kërkojnë një njoftim në kohë për ndryshimet e planifikuara për strukturat dhe aftësitë kombëtare.

b) Me qëllim që të jepet mbështetje, HN-ja merr masat e nevojshme për burimet e mbështetjes për të përfshirë burimet civile dhe tregtare. Mbështetja e siguruar me prokurim sigurohet nëpërmjet një procesi ofertimi konkurrues nga ofertuesi më i ulët i përshtatshëm.

c) HN-ja mban regjistrat administrativë dhe financiarë të nevojshme për të realizuar rimbursimin e

HN-së për burimet e dhëna për forcat. Regjistrat që dokumentojnë transaksionet e financuara nga buxheti i NATO-s ofrohen për NATO-n, siç kërkohet nga qëllimet e auditimit.

d) Standardet e mallrave dhe shërbimeve të dhëna nga HN-ja do të jenë në përputhje me hollësitë e përcaktuara në dokumentet mbështetëse.

e) HN-ja do të ftojë SN-të të pranojë dispozitat e këtij MOU-je nëpërmjet një NOA-je ose SOI-je për qëllimet e një operacioni të specifikuar të NATO-s.

f) HN-ja do të ruajë kontrollin mbi burimet e veta të HNS-së, përveç kur kontrolli i këtyre burimeve është lënë i lirë.

g) Gjatë përgatitjes së dokumenteve mbështe-tëse të këtij MOU-je, HN-ja do të vërë në dijeni dhe japë Komandantit të NATO-s dhe SN-ve kopje të çdo rregulloreje shëndetësore, sigurie dhe mjedisore dhe bujqësore, që mund të zbatohet për Operacionin e NATO-s si dhe çdo rregulloreje në lidhje me ruajtjen, zhvendosjen ose asgjësimin e materialeve të rrezikshme.

h) HN-ja do të ofrojë, para çdo operacioni ose stërvitje të NATO-s, një listë çmimesh për çdo mbështetje përkatëse ose të identifikuar të HN-së.

i) HN-ja i jep forcës mbështetje mjekësore dhe dentare nga personeli/mjediset ushtarake të HN-së sipas të njëjta kushteve që u jep ushtarakëve të HN-së.

2. Komandanti i NATO-s

a) Komandanti i NATO-s garanton, në masën maksimale të mundshme, që dokumentet mbështetëse të specifikojnë tipin, sasinë dhe cilësinë e mbështetjes së kërkuar. Vihet re që struktura e misionit dhe forcës që përcaktohet për një Plan Operacional (OPLAN), një Urdhër Operacional (OPORD) ose një Urdhër Operacional Stërvitor (EXOPORD) nuk mund të specifikohet para kohe. Komandanti i NATO-s jep informacionin e nevojshëm shtesë për planifikimin e HN-së sa më shpejt të jetë e mundur.

b) Komandanti i NATO-s i dërgon HN-së njoftim në kohë në lidhje me çdo ndryshim të rrethanave dhe propozon ndryshimin e dokumenteve mbështetëse, sipas rastit.

c) Komandanti i NATO-s përcakton dhe vendos prioritetet e kërkuara të HNS-së dhe aprovon çmimet në lidhje me Shpenzimet e Zakonshme.

d) Komandanti i NATO-s garanton rimbur-simin financiar për HN-në për HNS-të e rëna dakord, nëse paguhet nga Financimi i Zakonshëm. Në të gjitha rastet e tjera, Komandanti i NATO-s ndihmon në masën që është e nevojshme për përmbushjen e detyrimeve financiare ndërmjet HN-së dhe SN-ve.

e) Komandanti i NATO-s përcakton nëse Financimi i Zakonshëm është i disponueshëm dhe cilat janë kërkesat e përshtatshme për financim të Zakonshëm.

f) Nëse kërkesat e SN-ve janë në konflikt me prioritetet e Komandantit të NATO-s për shpërndarjen e burimeve, Komandanti përkatës i NATO-s e zgjidh konfliktin me SN-të e përfshira.

g) Komandanti i NATO-s do të lehtësojë standardizimin e kërkesave dhe kostos së mbështetjes gjatë negociatave dhe/ose tek JHNSSC-ja.

3. Shtetet Dërguese

a) SN-të mund të zgjedhin të marrin pjesë në strukturën dhe procedurat për HNS-në duke pranuar dispozitat e këtij MOU-je nëpërmjet një SOI për qëllimet e një operacioni të NATO-s.

b) SN-të identifikojnë kërkesat e HNS-s ndaj HN-së dhe Komandantit përkatës të NATO-s.

c) Për kërkesat e Kostos së Drejtpërdrejtë Kombëtare, SN-ja normalisht merr pjesë në negociatat për HNS-të gjatë JHNSSC-së ose drejtpërdrejt me HN-në, nëse nuk krijohet një JHNSSC. SN-të ofrojnë pagesën e drejtpërdrejtë ose rimbursimin për HNS-të ndaj HN-së vetëm për shërbimet e dhëna nga burimet ushtarake, përveç kur përdoren, siç është rënë dakord, procedura të tjera pagese. Sipas masave kontraktuale të marra nga HN-ja dhe SN-të, mbështetja e dhënë nga burimet tregtare ose civile do të paguhet drejtpërdrejt nga SN-të.

d) SN-të do të ofrojnë personel të përshtatshëm të autorizuar për të marrë pjesë në diskutimet e HNS-së gjatë JHNSSC-së, nëse krijohet. SN-të do të raportojnë ndryshimet e kërkesave të HNS-së tek

HN-ja dhe Komandanti përkatës i NATO-s kur ato kryhen dhe paraqet kërkesat e rishikuara dhe/ose situacionet.

e) SN-të duhet të respektojnë rregulloret dhe procedurat e HN-së për shëndetin, sigurinë, mjedisin dhe bujqësinë që janë identifikuar për vendet operacionale si dhe çdo rregullore për ruajtjen, zhvendosjen ose asgjësimin e materialeve të rrezikshme.

f) SN-të janë përgjegjëse për shpenzimet e çdo shërbimi mjekësor ose dentar të dhënë nga HN-ja.

SEKSIONI I GJASHTË

MASA FINANCIARE

1. Masat e financimit HNS, veçanërisht në lidhje me Financimin e Përbashkët të NATO-s varen nga rrethanat në atë kohë dhe mund të përcaktohen vetëm para zbatimit të një operacioni të NATO-s.

2. Nuk është dhënë financimin në lidhje me këtë MOU dhe ky dokument nuk përfaqëson ndonjë detyrim specifik financimi nga ana e Pjesëmarrësve. Masat specifike financiare do të specifikohen në dokumentet mbështetëse. Megjithatë, vlejnë parimet e përgjithshme të mëposhtme:

a) Nëse Komandanti i NATO-s përcakton që disa shpenzime janë të përshtatshme dhe të përballueshme nga Financimi i Zakonshëm i NATO-s (nga alokimet e aprovuara të buxhetit), SC-ja autorizon, sipas rastit, Financimin e Zakonshëm për ato shpenzime dhe i paguan drejtpërdrejt ose rimburson HN-në.

b) Nëse shpenzime të caktuara përcaktohen t'i takojnë më shumë se një shteti, këto shpenzime nuk kualifikohen si Shpenzime të Zakonshme të NATO-s, këto shpenzime mund të identifikohen si Shpenzime të Përbashkëta dhe, nëpërmjet marrëveshjes së përbashkët të shteteve të përfshirë, mund të ndahen në përputhje me formulën e ndarjes së shpenzimeve të aprovuara në TA/JIA ose dokumente të tjerë mbështetës.

c) HN-ja nuk shkakton asnjë detyrim financiar në emër të Komandantit të NATO-s ose SN-së, përveç kur i kërkohet specifikisht ta bëjë këtë paraprakisht nga një përfaqësues i autorizuar. Për më tepër, asnjë fond nuk jepet para se SC(të) ose SN(të), sipas rastit, të kenë aprovuar dokumentet përkatëse mbështetëse dhe të kenë udhëzuar zbatimin e tyre për një operacion të caktuar të NATO-s.

d) Dokumentet mbështetëse ofrojnë bazën fillestare për vlerësimet e shpenzimeve dhe shërbejnë si bazë për kategorizimin e shpenzimeve si Shpenzime të Zakonshme të NATO-s (sipas rastit), Shpenzime të Përbashkëta ose Shpenzime të Drejtpërdrejta Kombëtare.

3. Nëse SN-të dihen për një operacion të specifikuar të NATO-s, procedurat për rimbursimin financiar të HN-së do të jenë ndërmjet HN-së dhe SN, dhe të detajuara në TA-të, JIA-të, sipas rastit.

4. Detyrimet për materialet dhe shërbimet civile dhe ushtarake nuk vendosen me një normë më të lartë se ato që u ngarkohen Forcave të Armatosura të HN-së, dhe me masën më të vogël të kërkesave administrative, , por mund të reflektojnë përshtatje për shkak të skeduleve të dorëzimit, pikave të dorëzimit ose faktorëve të ngjashëm. Rimbursimi nuk paguhet për mbështetjen e dhënë nga personeli ushtarak.

5. Komandat Ndërkombëtare, vendet operacio-nale dhe forcat e dhënë NATO-s janë, me mirëkuptim të ndërsjellë dhe sipas Konventës Ndërkombëtare, janë të lira nga tatime, detyrimet, tarifat dhe pagesat si dhe detyrimet e tjera të ngjashëm në masën më të madhe të mundshme.

6. Nëse përjashtimi i plotë nga tatimet, detyrimet, tarifat ose pagesat e ngjashme nuk është e mundur, detyrimet nuk vendosen në një normë më të lartë se ajo që zbatohet për Forcat e Armatosura të HN-së. Të gjitha shpenzimet duhet të përpunohen me shumën më të vogël që shoqëron kërkesat administrative.

7. Protokolli i Parisit dhe e drejta zakonore ndërkombëtare që zbaton imunitetet dhe privilegjet e një Komande Ndërkombëtare në HN-ë do të zbatohet për çdo Komandë të NATO-s, element ose detashment të komandës që mund të vendosen në HN-në në zbatim të një operacioni të NATO.

8. Masat përfundimtare financiare, veçanërisht ato në lidhje me Financimin e Zakonshëm të NATO-s, do të vendosen vetëm para zbatimit të operacionit/stërvitjes së NATO-s. Të gjitha masat financiare që

negociohen paraprakisht duhet të jenë specifike në lidhje me detyrimet financiare maksimale të NATO-s. Shpenzimet për të cilat nuk bihet specifikisht dakord që të jenë shpenzime të financuara nga NATO, para se të realizohen shpenzimet, nuk marrin financim të zakonshëm nga NATO.

9. Komandanti i NATO-s dhe SN-të mund të kontraktojnë drejtpërdrejt me furnizuesit tregtarë për furnizime, shërbime ose mbështetje tjetër.

10. Automjetet në pronësi të NATO-s dhe automjetet ushtarake të SN-së janë të vetësiguruara dhe si të tilla mund të operojnë pa siguracion tregtar.

11. Caktimi i vendeve operacionale në mbësh-tetje të një operacioni të NATO-s nuk parashikon ndërtim ose rehabilitim infrastrukture.

SEKSIONI I SHTATË

KONSIDERATA JURIDIKE

1. Statusi i forcave të angazhuara në territorin e HN-së do të përcaktohet në përputhje me NATO ose PfP SOFA, Protokollin e Parisit.

2. Masat për juridiksionin, që zbatohen për forcën, parashikohen në nenin VII të NATO SOFA. Ai ushtrohet brenda sistemit të zakonshëm të drejtësisë penale që zbatohet për civilët.

3. Nëse një anëtar i forcës ndalohet, HN-ja duhet të njoftojë menjëherë përfaqësuesin e lartë të forcës.

4. Pajisjet, furnizimet, produktet dhe materialet që importohen përkohësisht dhe eksportohen nga territori i HN-së në lidhje me një operacion të NATO-s përjashtohen nga detyrimet, tatimet dhe tarifat. Procedurat e tjera doganore përcaktohen në përputhje me SOFA dhe Protokollin e Parisit, sipas rastit.

5. SC(të) realizojnë ose delegojnë veprime juridike që janë thelbësore për përmbushjen e misioneve, duke përfshirë, pa u kufizuar në ushtrimin e kapacitetit për të lidhur kontrata, angazhuar në procedime gjyqësore ose administrative dhe blerje dhe disponim të pronës.

6. Pretendimet jokontraktuale trajtohen në përputhje me dispozitat e NATO SOFA.

7. Pretendimet kontraktuale trajtohen dhe gjykohen nga HN-ja në përputhje me procedurën e rregullimit të kontratave publike dhe në përputhje me ligjin e HN-së, me rimbursim nga Komanda e NATO-s ose SN-ja, sipas rastit.

SEKSIONI I TETË

MBROJTJA E FORCËS

1. FP-ja e plotë dhe efektive planifikohet për Komandën statike të NATO-s, operacionet, trajnimin dhe stërvitjet dhe detajohet në OPLANS, EXPI ose Masat Pasuese, sipas rastit. FP-ja zbatohet në përputhje me politikën dhe procedurat e NATO-s dhe në një mënyrë që është në përputhje me NATO / PfP SOFA. FP-ja nuk kërkohet në asnjë rrethanë të jetë në kundërshtim me NATO PfP SOFA ose ligjet e HN-së.

2. Sipas rastit, HN-ja do të informojë SN-në dhe Komandantin e NATO-s për masat dhe kufizimet e propozuara për FP-në.

3. Sipas rastit, çdo SN është përgjegjës për identifikimin dhe parashikimin e kërkesave dhe kufizimeve të FP-së tek HN-ja dhe Komandanti i NATO-s.

4. Përveç këtyre përgjegjësive të FP-së të detajuara në politikën dhe procedurat e NATO-s për FP-në, Komandanti i NATO-s është përgjegjës për bashkërendimin me HN-në e të gjithë elementëve të kërkuar dhe të paraqitur për HN dhe SN FP-në, sipas rastit, për mbrojtjen e Forcës së tij.

SEKSIONI I NËNTË

SIGURIA DHE DEKLARIMI I INFORMA-CIONIT

1. Informacioni i dhënë nga një Pjesëmarrës ose SN një tjetri në mirëbesim dhe çdo informacion i tillë i nxjerrë nga një Pjesëmarrës, i cili kërkon konfidencialitet ruan klasifikimin e tij origjinal ose i caktohet

një klasifikimi që garanton një shkallë të mbrojtjes ndaj deklarimit, të barabartë me atë që kërkohet nga Pjesëmarrësi ose SN-ja.

2. Çdo Pjesëmarrës dhe SN ndërmerr të gjitha hapat e ligjshëm të mundshëm për moszbulimin e të gjithë informacionit të shkëmbyer në mirëbesim, përveç kur Pjesëmarrësit ose SN-të bien dakord për këtë deklarim.

3. Për të ndihmuar në dhënien e mbrojtjes së dëshiruar, çdo pjesëmarrës ose SN e shënon këtë informacion të dhënë tjetrit në mirëbesim me një legjendë që tregon origjinën, klasifikimin e sigurisë dhe kushtet e tij të deklarimit, që është dhënë në mirëbesim.

4. Pjesëmarrësit dhe SN-të sigurojnë që i gjithë materiali i klasifikuar që mbahet, përdoret, gjëndërohet,, ofrohet ose shkëmbehet të ruhet, trajtohet, transmetohet dhe sigurohet në përputhje me dispozitat C-M (2002) 49, të datës 17 qershor 2002 "Siguria brenda Organizatës së Traktatit të Atlantikut të Veriut", e ndryshuar.

5. Vizitat nga personeli do të rregullohen në përputhje me procedurat e specifikuara në C-M(2002)49, i ndryshuar.

SEKSIONI I DHJETË

NDRYSHIMI DHE INTERPRETIMI

1. Ky MOU mund të ndryshohet në çdo kohë me shkrim me marrëveshjen e ndërsjellë të të gjithë Pjesëmarrësve. Ndryshimet duhet të nënshkruhen nga të gjithë Pjesëmarrësit dhe realizohen me shkëmbimin e mesazheve ose letrave që numërtohen sipas radhës.

2. Çdo konflikt në lidhje me interpretimin dhe zbatimin e këtij MOU-je zgjidhen me konsultime ndërmjet Pjesëmarrësve ne nivelin më të ulët të mundshëm dhe nuk i referohen asnjë gjykate kombëtare ose ndërkombëtare apo pale të tretë për zgjidhje.

SEKSIONI I NJËMBËDHJETË

HYRJA NË FUQI, KOHËZGJATJA DHE PËRFUNDIMI

1. Ky MOU hyn në fuqi në datën e nënshkrimit të fundit.

2. Ky MOU mbetet në fuqi përveç kur prishet nga një Pjesëmarrës, duke kryer një njoftim gjashtë muaj para me shkrim drejtuar Pjesëmarrësve të tjerë.

3. Në rast se ky MOU prishet:

a) dispozitat e seksioneve 6 (Financa), 7 (Ligjore), dhe 11 (Interpretimi) mbeten në fuqi derisa të realizohen të gjitha pagesat dhe pretendimet e prapambetura; dhe

b) dispozitat e seksionit 9 (Siguria dhe Deklarimi i Informacionit) mbeten në fuqi derisa ky informacion dhe materiali të kthehet tek Pjesëmarrësi i origjinës ose të asgjësohet.

4. Ky MOU nënshkruhet në tri kopje zyrtare në gjuhën angleze.

Sa më sipër përfaqëson marrëveshjet e arritura ndërmjet Qeverisë së Mbretërisë së Bashkuar të Britanisë së Madhe dhe Irlandës së Veriut dhe Komandave, Komandës Supreme Aleate Atlantike dhe Komandës Supreme të Fuqive Aleate në Europë, për çështjet e referuara në të.

NËNSHKRUAR:
Në emër të Komandës Supreme të Fuqive Aleate në Evropë

(firmë)

Sir Ian Garnett
Admiral, UK N

Shef Shtabi
Datë 10 shkurt 2003
Mons, Belgjikë

Për Qeverinë e Mbretërisë së Bashkuar
të Britanisë së Madhe dhe Irlandës së Veriut

(firmë)

Michael G. Wood CBE
Kundëradmiral, UK N
Drejtor i Operacioneve të Përgjithshme,
Organizimin e Logjistikës së Mbrojtjes së Komandës

Datë 22 qershor 2003

Për Shtabin e Komandantit Suprem të Fuqive Aleate të Atlantikut

(firmë)

D.E. Miller
Nënadmiral, CA N
Shef Shtabi

Datë 11 Janar 2003
Norfolk, Virginia

ANEKSI A

DOKUMENTET REFERUESE

a) Traktati Atlantik të Veriut i datës 4 prill 1949

b) Marrëveshje ndërmjet Palëve të Traktatit të Atlantik të Veriut në lidhje me Statusin e Forcave të Tyre (NATO SOFA) e datës 19 qershor 1951

c) Marrëveshje ndërmjet Shteteve Palë të Traktatit të Atlantik të Veriut dhe Shteteve të tjera që Marrin Pjesë në Partneritetin për Paqe në lidhje me Statusin Forcave të tyre (PfP SOFA), e datës 19 qershor 1995.

d) Protokoll Tjetër Shtesë për Marrëveshje ndërmjet Shteteve Palë në Traktatin e Atlantikut të Veriut dhe Shteteve të tjerë që marrin pjesë në Partneritetin për Paqe në lidhje me Statusin e forcave të tyre (Protokolli Tjetër Shtesë), të datës 19 dhjetor 1997

e) Protokolli mbi Statusin e Shtabeve Ushtarake Ndërkombëtare të krijuara në përputhje me Traktatin e Atlantikut të Veriut (Protokolli i Parisit), i datës 28 gusht 1952

f) MC 319/1 – Parimet dhe politikat e NATO-s për logjistikën.

g) MC 334/1 – Parimet dhe politikat e NATO-s për mbështetjen e Shtetit Pritës (HNS).

h) NATO STANAG-e të zbatueshme dhe Direktivat Politike për Mbështetjen Logjistike, Mbrojtjen e Forcës dhe Rimbursimin Financiar. Veçanërisht STANAG 2034 – Procedurat Standarde të NATO-s për Asistencën Logjistike të Ndërsjellë deh STANAG 3113 – Dhënia e Mbështetjes për Personelin vizitues, Avionët dhe Automjetet.

i) AJP-4.5 – Publikim i Përbashkët i Aleatëve për Doktrinën dhe Procedurat e Mbështetjes së Shtetit Pritës, të përditësuar.

j) C-M (2002) 50 – Masat mbrojtëse për Organet Civile dhe Ushtarake të NATO-s, Forcat dhe Njësitë (Asetet) e Angazhuara të NATO-s kundër kërcënimeve terroriste.

k) BI-SC Direktiva e Mbrojtjes së Forcës 80-25, 1 janar 2003.

l) BI-SC Udhëzim Planifikimi Funksional për Mbrojtjen e Forcës.
m) C-M(2002) 49, Siguria Brenda Organizatës së Traktatit te Atlantikut të Veriut, datë 17 qershor 2002.
n) AAP-6-Fjalori i termave

NATO E PAKLASIFIKUAR

SHTOJCË 1
PËR SH/SAGLE/AM0416-312357
DATË 21 JANAR 16

NOTË PRANIMI

NOTË PRANIMI/DEKLARATË SYNIMI PËR PJESËMARRJE NË MBËSHTETJEN E SHTETIT PRITËS DHE PËRGJEGJËSITË FINANCIARE DHE TË TJERA TË CAKTUARA BRENDA REPUBLIKËS/ MBRETËRISË SË _____(HN)
PËR OPERACIONIN / STËRVITJEN_____

Republika/Mbretëria/Qeveria/Ministri i ..... (SN)
i përfaqësuar nga .....

Pasi ka vendosur që Forcat e tij të Armatosura do të marrin pjesë në stërvitje dhe/ose operacionet në lidhje me aktivitetet në lidhje me Planin e Veprimit të Gatishmërisë të miratuar nga Këshilli Atlantik të Veriut.

Duke marrë parasysh Konceptin e Përgjithshëm të Operacionit/Stërvitjes së NATO/PfP brenda doktrinës së NATO-s,

Me dëshirën për të marrë pjesë në masat në lidhje me Mbështetjen e Shtetit Pritës dhe përgjegjësitë financiare dhe të tjera të Republikës së .....(Shteti Pritës), Shtabit Suprem të Fuqive Aleate në Evropë (SHAPE) dhe Shtabit të Komandës Supreme Aleate për Transformimin (HQ SACT) dhe Shtetet e tjerë Dërgues në lidhje me mbështetjen e këtyre forcave të armatosura gjatë Stërvitjeve dhe Operacioneve në lidhje me aktivitetet në lidhje me Planin e Veprimit të Gatishmërisë.

ZGJEDH TË MARRË PJESË DHE TË RESPEKTOJË DISPOZITAT E PËRFSHIRA NË:

"Memorandumin e Mirëkuptimit ndërmjet ..... (HN) Shtabit Suprem të Fuqive Aleate në Evropë (SHAPE) dhe Shtabit të Komandës Supreme Aleate për Transformimin (HQ SACT) në lidhje me dhënien e Mbështetjes së Shtetit Pritës gjatë Operacionit/Stërvitjes, që ka hyrë në fuqi në ditën e nënshkrimit të fundit si më poshtë:

Si Shtet Dërgues për aktivitetet ushtarake në lidhje me sipërmarrjet për Planin e Veprimit të Gatishmërisë nëpërmjet MOU-së së përmendur më sipër.

Për Qeverinë e ..... (SN)
Datë: .....

NATO E PAKLASIFIKUAR